

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА (КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК)

Направление и направленность (профиль)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и
корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Практическая стилистика (корейский язык)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №125) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Леонтьева Т.И., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, tamara.leonteva@vvsu.ru

Молодых В.И., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Valeriy.Molodyh@vvsu.ru

Ни Ж.В., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Zhanna.Ni2021@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	000000000D1F306
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Цель дисциплины - представление стилистики как метода интерпретации текста с опорой на языковые явления, что помогает минимизировать субъективную составляющую анализа. Студентам необходимо объяснить, что с точки зрения современной стилистики, высказывания или тексты (литературные или нелитературные) не могут быть оторваны от времени и места их создания, а также вырваны из культурного и когнитивного контекста. Чем многостороннее языковой и экстралингвистический анализ текста, тем объективнее и полнее становится его стилистическая интерпретация.

К числу основных задач относятся: - описание специфики стилистических приемов современного корейского языка в сравнении со сходными явлениями русского языка и ознакомление студентов с современным состоянием исследований в области общей стилистики; - объяснение студентам, что стилистика изучает языковые явления, формы, уровни с упором на творческое использование языка. Поэтому изучение стилистики обогащает наши познания о языке и углубляет наше понимание текстов, на этом языке созданных. Стилистика основывается на обычных нормах и правилах языкового функционирования, однако пристально изучает искажение этих норм и правил в целях воздействия на читателя и создания стилистического эффекта. В этом смысле, общая задача практической стилистики заключается в том, чтобы представить лингвистический и дискурсивно-аналитический подход к стилю литературных произведений.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Знание	сущности системных отношений в лексическом составе языка
			РД2		осуществлять деловую переписку в различных ситуациях профессионального общения (соблюдая стилистические особенности официального и неофициального общения)

		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	РДЗ	Навык	осуществлять общение с соблюдением норм эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм
--	--	--	-----	-------	---

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Практическая стилистика (корейский язык)», предметно-методического модуля по профилю «Корейский язык», Б.1Б.П.2.04 основной образовательной программы 44.03.05 «Английский и корейский язык» относится к обязательной части, изучается на 5 курсе в 10-ом семестре. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее: Практический курс корейского языка, Основы теории корейского языка.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттестации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	10	3	41	0	40	0	1	0	67	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Формирование корейской стилистики как самостоятельной научной дисциплины	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	Устный опрос, индивидуальные задания
2	Особенности формирования корейского литературного языка	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	Устный опрос, индивидуальные задания
3	Коммуникация и взаимоотношения в корейском обществе	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест
4	Степени вежливости и стили общения в корейском языке.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест
5	Стили устного общения.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест
6	Стили письменного общения.	РД1, РД2, РД3	0	4	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест
7	Категории устного общения.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
8	Именные слова, указывающие на степень вежливости.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
9	Суффиксы вежливости.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
10	Глагольные индикаторы, указывающие на степень и стили вежливости.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
11	Простой стиль общения.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
12	Разговорно-бытовой стиль.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
13	Термины родства.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
14	Корейские имена и фамилии.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
15	Средства словесной образности.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
16	Стилистические ресурсы словообразования.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
17	Стилистические ресурсы морфологии.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	3	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
18	Стилистически ресурсы синтаксиса.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
19	Стилистические ресурсы фразеологии.	РД1, РД2, РД3	0	2	0	4	опрос, групповые или индивидуальные задания, тест.
Итого по таблице			0	40	0	67	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Формирование корейской стилистики как самостоятельной научной

дисциплины.

Содержание темы: Стилистика языка и стилистика речи. Лингвистическая и литературоведческая стилистика. Разделы стилистики: лексическая и функциональная.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Устный опрос, индивидуальные задания.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 2 Особенности формирования корейского литературного языка.

Содержание темы: Литературный и разговорный язык. Литературный стиль–□□□.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 3 Коммуникация и взаимоотношения в корейском обществе.

Содержание темы: Устный и письменный вежливо-официальный стиль–□□□; Устный и письменный вежливо-неофициальный стиль–□□□.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 4 Степени вежливости и стили общения в корейском языке.

Содержание темы: Принципы выделения функциональных современного корейского языка. Лингвистический анализ функциональных стилей, их признаки и особенности употребления в коммуникативных ситуациях. Неформальный стиль–□□.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 5 Стили устного общения.

Содержание темы: Лингвистический анализ функциональных стилей, их признаки и особенности употребления в коммуникативной ситуации. Формула: Высший - Равный – Низший, реализующая три формы общения: 1. Мужчина - Женщина; 2. Общественное положение (статус); 3. Возраст: старший-равный-младший- “□□□□ - 父傳子傳“ - Каков отец таков и сын“. □ Дружеский стиль; □ простой стиль; □ фамильярный стиль; □ авторитарный стиль .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 6 Стили письменного общения.

Содержание темы: Лингвистический анализ функциональных стилей, их признаки и особенности употребления. Вежливо-официальный письменный стиль. Информативный стиль–???. Перевод деловых писем и официальных документов и т. п. Простой письменный стиль. Гонорифический (уважительный) инфикс. Именные слова, заменяющие местоимения второго лица единственного числа и выражающие категории обращения. Уважительная

форма местоимений. Именные суффиксы вежливости. Глагольные окончания. Падежные окончания или вокатив. Наречия. Зависимое уважительное существительное. Уважительные формы глагола.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 7 Категории устного общения.

Содержание темы: Неофициальный (фамильярный) стиль ??. Приименные суффиксы вежливости: суффикс – ?; суффикс –?.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 8 Именные слова, указывающие на степень вежливости.

Содержание темы: Лексические способы выражения вежливости.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 9 Суффиксы вежливости.

Содержание темы: Лексико-грамматические способы выражения вежливости.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 10 Глагольные индикаторы, указывающие на степень и стили вежливости.

Содержание темы: Лексико-грамматические способы выражения вежливости.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 11 Простой стиль общения.

Содержание темы: Глагольные формы и морфемные показатели. Уничижительная лексика.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 12 Разговорно-бытовой стиль.

Содержание темы: Лингвистический анализ, признаки и особенности употребления.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 13 Термины родства.

Содержание темы: Упрощенные вежливые термины родства.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 14 Корейские имена и фамилии.

Содержание темы: Фамилии, родовой корень.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 15 Средства словесной образности.

Содержание темы: Ономато-поэтические слова (звукоподражательные). Метафора.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 16 Стилистические ресурсы словообразования.

Содержание темы: Словообразовательные аффиксы вежливости (приименные, приглагольные, приприлагательные; гонорифическая лексика).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 17 Стилистические ресурсы морфологии.

Содержание темы: Финитная и нефинитная форма вежливости глаголов и прилагательных.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 18 Стилистические ресурсы синтаксиса.

Содержание темы: Синтаксические функции инфинитива на ■■■ Синтаксические функции субстантива ■■■ ■■■ Косвенная речь. Косвенно-повествовательные, косвенно-вопросительные, косвенно-повелительные и косвенно-пригласительные предложения. Скрытая косвенная речь. Форманты вежливости.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 19 Стилистические ресурсы фразеологии.

Содержание темы: Лингвостилистический анализ идиом, пословиц, сентенций, неологизмов (□□□, □□□□, □□, □□□).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, анализ текстов.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным

материалом.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

При подготовке к практическим занятиям предполагаются следующие виды самостоятельной работы:

1. Изучение теоретического материала в целях подготовки к выполнению текущих заданий.
2. Чтение рекомендованной научной и учебной литературы.
3. Работа со словарями и справочниками.
4. Выполнение практических заданий.
5. Изучение схем анализа различных стилей и жанров текста.

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. ?? ???? Фольклор Кореи / Д.Б. Жанчипова, Д.С. Цыденова .— Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2021 .— 65 с. — ISBN 978-5-9793-1643-7 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/775960> (дата обращения: 30.09.2024)
2. Доброзракова, Г. А. Стилистика и литературное редактирование текстов : учебное пособие / Г. А. Доброзракова. — Самара : ПГУТИ, 2022 — Часть I : Функциональная

стилистика — 2022. — 128 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/411581> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Иванова Л. В. Корейский язык. Начальный курс. В 2 ч. Ч. 1 : Учебные пособия [Электронный ресурс] : Дальневосточный государственный университет путей сообщения , 2019 - 75 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/179442>

2. Корейский язык. Юридическая терминология / В.Р. Бритова, В.Э. Цыремпилова . — Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2024 .— 81 с. — ISBN 978-5-9793-1914-8 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/874311> (дата обращения: 30.09.2024)

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
2. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"
3. Электронно-библиотечная система "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- ИБП 3000 VA Eaton Evolution S3000 RT3U
- ИБП APC Smart-UPS RT 6000VA (SURT6000XLI)
- Микрофон behringer C-1
- П/К DNS Office T300, мышь Genius NetScroll 100, клавиатура Genius KB-06X, монитор AOC919 19"
- П/К №1Corei3-3225/2X2048/500/клав/мышь/монитор Beng GW225OM
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Принтер лазерный Hewlett-Packard Laser Jet 1020
- Система озвучивания Logitech 5.1 Z-906
- Телевизор LG 42LN540V в комплекте с потолочным креплением

Программное обеспечение:

- Microsoft Office Pro Plus 2013 МАК
- Nibelung

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА (КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК)

Направление и направленность (профиль)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Знание	сущности системных отношений в лексическом составе языка	полнота понимания особенностей лексического состава разных функциональных стилей
	РД2		осуществлять деловую переписку в различных ситуациях профессионального общения (с соблюдая стилистические особенности официального и неофициального общения)	правильность и самостоятельность выбора коммуникативных стратегий в зависимости от ситуации профессионального общения
УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	РД3	Навык	осуществлять общение с соблюдением норм эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	соответствие используемых языковых средств функциональному стилю

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС			
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация		
Очная форма обучения					
РД1	Знание : сущности системных отношений в лексическом составе языка	1.1. Формирование корейской стилистики как самостоятельной научной дисциплины	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
		1.2. Особенности формирования корейского литературного языка	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
		1.3. Коммуникация и взаимоотношения в корейском обществе	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
		1.4. Степени вежливости и стили общения в корейском языке.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
		1.5. Стили устного общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
		1.6. Стили письменного общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа	
			Контрольная работа	Контрольная работа	
			Собеседование	Контрольная работа	
				Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа

1.7. Категории устного общения.	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.8. Именные слова, указывающие на степень вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.9. Суффиксы вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.10. Глагольные индикаторы, указывающие на степень и стили вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.11. Простой стиль общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.12. Разговорно-бытовой стиль.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.13. Термины родства.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.14. Корейские имена и фамилии.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.15. Средства словесной образности.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа

			Собеседование	Контрольная работа
		1.16. Стилистические ресурсы словообразования	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.17. Стилистические ресурсы морфологии.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.18. Стилистические ресурсы синтаксиса.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.19. Стилистические ресурсы фразеологии.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
РДЗ	Навык : осуществлять общение с соблюдением норм эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	1.1. Формирование корейской стилистики как самостоятельной научной дисциплины	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.2. Особенности формирования корейского литературного языка	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.3. Коммуникация и взаимоотношения в корейском обществе	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа
		1.4. Степени вежливости и стили общения в корейском языке.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
			Контрольная работа	Контрольная работа
			Собеседование	Контрольная работа

1.5. Стили устного общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.6. Стили письменного общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.7. Категории устного общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.8. Именные слова, указывающие на степень вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.9. Суффиксы вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.10. Глагольные индикаторы, указывающие на степень и стили вежливости.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.11. Простой стиль общения.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
1.12. Разговорно-бытовой стиль.	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа
	Контрольная работа	Контрольная работа
	Собеседование	Контрольная работа
	Индивидуальное домашнее задание	Контрольная работа

		1.13. Термины родства.	Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.14. Корейские имена и фамилии.	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.15. Средства словесно й образности.	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.16. Стилистические ре сурсы словообразования	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.17. Стилистические ре сурсы морфологии.	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.18. Стилистически рес урсы синтаксиса.	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
			Собеседование	Контрольная работ а
		1.19. Стилистические ре сурсы фразеологии.	Индивидуальное д омашнее задание	Контрольная работ а
			Контрольная работ а	Контрольная работ а
Собеседование	Контрольная работ а			

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности	Оценочное средство				
	Собеседование	Контрольная работ а	ИДЗ	Контрольная работа	Итого
Практические занятия	10	20/40*	10/30*	-	80

Промежуточная аттестация	-	-	-	20	20
Итого					100

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Примерный перечень вопросов по темам

1. Определите предмет и задачи лингвостилистики.
2. Назовите отличие лингвостилистики от литературоведческой стилистики.
3. Определите отличие авторской стилистики от стилистики восприятия.
4. Охарактеризуйте предмет изучения лингвостилистики.
5. Определите способы анализа художественного текста.
6. Приведите типы контекста.
7. Раскройте сущность стилистической функции.
8. Графическая образность. Взаимодействие графики и звучания.
9. Какие фонографические средства чаще используются в прозе, а какие - в поэзии?
10. Понятие «слово», его значение и коннотации. Стилистический компонент слова и его роль в тексте.
11. Типы значений.
12. Структура значения.
13. Типы семантического переосмысления.
14. Синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Роль изменения порядка слов. Параллельные конструкции. Актуальное членение предложения.

15. Конвергенция стилистических средств и приемов
16. Типология функциональных стилей.
17. Структурные компоненты текста и образности.
18. Концептуальная база образности единиц языка и речи.
19. Композиция литературного текста. Основные черты авторского текста, роль автора как рассказчика.

Краткие методические указания

- изучить информацию по теме
- знать основные понятия и ключевые слова темы
- уметь раскрыть содержание понятия и привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения

Шкала оценки

Оценка	Баллы	Описание
отлично	9-10	Студент свободно владеет материалом, свободно ориентируется в основных понятиях и терминах, четко и ясно формулирует свою мысль, убедительно доказывает свою точку зрения, верно характеризует все грамматические явления, правильно проводит морфологический и синтаксический анализ предложенных лингвистических явлений.
хорошо	7-8	Студент хорошо владеет материалом, хорошо ориентируется в основных понятиях и терминах, четко и ясно формулирует свою мысль, но затрудняется в характеристике отдельных лингвистических явлений.
удовлетворительно	6	Студент удовлетворительно владеет материалом, с ошибками ориентируется в основных понятиях и терминах, не совсем четко и ясно формулирует свою мысль, затрудняется в характеристике типичных лингвистических явлений.
неудовлетворительно	0-5	Студент не знает материала, с серьезными ошибками ориентируется в основных понятиях и терминах, не может четко и ясно сформулировать свою мысль, не может дать характеристику лингвистических явлений.

5.2 Пример индивидуального домашнего задания

Прочитайте текст и переведите его на русский язык, найдите и определите фонетические стилистические приёмы, укажите их особенности и стилистическую функцию.

Краткие методические указания

- 1) Переведите текст на русский язык.
- 2) Прокомментируйте случаи ономапии, которая употребляется для описания внутреннего пространства кинотеатра;
- 3) Проанализируйте стилистические приёмы;
- 4) Определите стилистический эффект, создаваемый выражениями;
- 6) Найдите фоностилистические приёмы в предложении и дайте основные характеристики личности говорящего.
- 7) Найдите метафоры, определите их концептуальную базу.
- 8) Проанализируйте эпитеты. Определите их структурные и семантические особенности.
- 9) Найдите случаи использования иронии.
- 10) Прокомментируйте использование гипербол в отрывке.
- 11) Найдите случаи использования перифраза.
- 12) Найдите и проанализируйте использование идиом в тексте.

Шкала оценки

оценка	Баллы	Описание
отлично	9-10	выставляется студенту, если в выполненном им переводе верно передан смысл исходного текста и использованием адекватных лексических единиц и грамматических конструкций
хорошо	7-8	выставляется студенту, если в переводе имеются некоторые неточности в передаче смысла исходного текста и / или негрубые грамматические или лексические ошибки, не затрудняющие общее понимание текста.

Краткие методические указания

- изучить информацию по теме
- знать основные понятия и ключевые слова темы

Шкала оценки

оценка	Баллы	Описание
отлично	19-20	Контрольная работа выполнена на 91%-100%
хорошо	16-18	Контрольная работа выполнена на 76%-90%
удовлетворительно	12-15	Контрольная работа выполнена на 61%-75%
неудовлетворительно	0-11	Контрольная работа выполнена менее 61%